

5 - génération bleu

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Escape

[00:17] ---

Kono kaze ni

[00:19] ---

Namida o nose

[00:21] ---

Kareru made supiiido agete

[00:26] ---

Tobi-koete ikeru

[00:29] ---

Kitto kotae wa

[00:32] ---

Haruka na ano sora no mukou

[00:42] ---

Kotae ga mitsukaranai koko de wa

[00:47] ---

Tameiki o tsuite sora o miru

[00:52] ---

*Aoku somerareta hitomi
no oku de kagayaiteru no wa*

[00:58] ---

Dokodemo ikeru, yume o miteru

[01:01] ---

Jibun nano sa

[01:03] ---

Escape

[01:04] ---

Kono kaze ni

[01:07] ---

Negai o nosete

[01:09] ---

Nobashita te wa asu o egaku

[01:14] ---

Mou kowaku nado nai

[01:17] ---

Namida no ato

[01:20] ---

Niji-iro ni somatte tonde-yuku

[01:30] ---

Ano sora no mukou

[01:52] ---

Ooh! Seaweed shading, here we go!

[01:55] ---

Um, uh...

[01:57] ---

Elena Peoples.

[01:58] ---

The color of your hair is pretty.

[02:01] ---

It's like blue quartz.

[02:02] ---

What?

[02:03] ---

Sign a contract with us, so you can
become a member of Pied Piper, too.

[02:07] ---

Huh?

[02:08] ---

Don't mind her.

[02:10] ---

What?

[02:10] ---

She's always like this.

[02:13] ---

Don't talk to me until this video finishes playing.

[02:26] ---

Wow!

[02:28] ---

So that's Generation Bleu Headquarters?

[02:33] ---

That's incredible!

[02:34] ---

What's up with the shape?

[02:36] ---

Cool, isn't it?

[02:38] ---

It's made from things that
were found in Scub Corals.

[02:59] ---

This is the control room.
Triton, locking on to aircraft.

[03:02] ---

This is the Triton. Aircraft is locked in.

[03:04] ---

Guiding aircraft. Transferring to Deck 3.

[03:06] ---

Roger that. Connecting all systems.

[03:09] ---

Systems connected.

[03:11] ---

Starting check on all systems.

[03:13] ---

Check on all systems started.

[03:15] ---

Triton systems check complete.

[03:17] ---

Triton shutting down engines.

[03:19] ---

Shutting down engines.

[03:21] ---

Transfer of Triton to Deck 3 complete.

[03:23] ---

All maintenance crews, begin maintenance work.

[03:27] ---

I say again. Transfer of
Triton to Deck 3 complete.

[03:30] ---

All maintenance crews, begin maintenance work.

[03:49] ---

Are you the pilot of the Mark I?

[03:51] ---

What?

[03:52] ---

I'm Alexander Boyle, the technical director here.

[03:55] ---

I'd like a word with you.

[03:58] ---

Oh! I-I'm sorry.

[04:01] ---

I wrecked the left arm.

[04:02] ---

That's fine.

[04:04] ---

I'll have the new parts
tuned up in under four hours.

[04:08] ---

From what I can see, it seems to
have a tendency to oversteer...?

[04:12] ---

Over...?

[04:16] ---

I'll handle it on my end.

[04:19] ---

I want all department chiefs to gather around.

[04:23] ---

Sorry to keep you waiting, Ao. This way.

[04:25] ---

What? But Noa's still...

[04:28] ---

I've left Rebecka to handle things.

[04:30] ---

There shouldn't be any problems.

[04:34] ---

Raising the Ruka!

[04:51] ---

Oh... so warm...

[04:55] ---

Saved...

[05:02] ---

You must be stowaways.

[05:03] ---

Your clothes...

[05:05] ---

Don't tell me you're all the way from Okinawa?

[05:07] ---

I-I want to see wh-whoever's in charge here...

[05:12] ---

Huh?

[05:13] ---

I want to see whoever's in charge!

[05:32] ---

I see.

[05:33] ---

This certainly matches up with
the data Fleur brought back, too.

[05:37] ---

But there's just one spot on his genome map

[05:39] ---

that differs greatly from ours.

[05:42] ---

What?

[05:43] ---

The retina...

[05:44] ---

In particular, the area is related to visual cells.

[05:47] ---

Are you saying there's an abnormality?

[05:49] ---

It's possible that the range of visible light is wider for him.

[05:52] ---

Our eyes ordinarily can't perceive infrared and ultraviolet light,

[05:55] ---

but such electromagnetic radiation may be visible to him.

[06:04] ---

If so, does that mean he sees this world in a completely different way?

[06:12] ---

I wonder what they're talking about...

[06:17] ---

Nothing especially unusual.

[06:18] ---

You're the very picture of a normal 12-year-old boy.

[06:23] ---

Normal?

[06:25] ---

But this hair...

[06:26] ---

It's not a problem.

[06:27] ---

What?

[06:29] ---

An idiosyncrasy you inherited from your mother.

[06:33] ---

Yes, Sir!

[06:38] ---

Fleur, where are we going now?

[06:41] ---

That's "Miss Fleur."

[06:42] ---

I'm technically your senior.

[06:45] ---

Miss Fleur.

[06:46] ---

Very good.

[06:48] ---

Here at our Swiss headquarters, we have several thousand employees.

[06:52] ---

Right now, we're at the very top of the tower,
[06:54] ---
where the IFO teams are based.
[06:57] ---
There's more than just the tower.
It sprawls underground, too.
[07:00] ---
All together, it's about as big as a city.
[07:05] ---
And past this point is our living quarters...
[07:09] ---
He's new. He just got here.
[07:11] ---
He's been issued an ID, then?
[07:13] ---
Oh! I forgot to ask the Chief!
[07:16] ---
It's okay, right? No big deal.
[07:19] ---
--No, we have rules.
[07:19] ---
--Come on!
[07:21] ---
On to our next item of news.
[07:23] ---
A rather odd intruder was sighted
on company grounds earlier.
[07:28] ---
--Thought to be a three-toed sloth...
[07:29] ---
--Noa!
[07:30] ---
--Hey, hold on!
[07:31] ---
...this creature made itself
scarce again after this.
[07:36] ---
If any staff member comes across this sloth,
[07:37] ---
--please immediately contact the Security Department.
--If something happens to her,
[07:39] ---
Naru will yell at me.
[07:42] ---
Hmm, so you care about that
island girl that much, huh?
[07:46] ---

Girlfriend?

[07:47] ---

She's not really anything like that.

[07:50] ---

Anyway, I have to look for her!

[07:52] ---

Oh, hold on!

[07:55] ---

Welcome. You've come a long way.

[07:58] ---

I'm Christophe Blanc, CEO of Generation Bleu.

[08:02] ---

I'm told you have something interesting for me?

[08:05] ---

Han.

[08:11] ---

When one of your company IFOs
extracted something from the Scub,

[08:15] ---

the Scub instantly turned gray and died down.

[08:19] ---

The world famous special rescue
group doing something like that?

[08:23] ---

I bet no one knows that.

[08:28] ---

Our company also carries out
academic research on Scub Corals.

[08:32] ---

There is nothing mysterious about that.

[08:35] ---

The interesting part's still to come.

[08:38] ---

I've seen that glowing stuff before, you see.

[08:42] ---

Something similar was packed onto my FP.

[08:46] ---

The Scub appeared like it
was coming after the stuff,

[08:49] ---

and then the Burst began.

[08:52] ---

Is your company really the charitable
organization that the world thinks you are?

[09:00] ---

I see.

[09:02] ---

You boys are quite interesting.

[09:16] ---

She's not here.

[09:17] ---

Miss... Elena?

[09:28] ---

So sorry about that.

[09:29] ---

I'll search high and low.

[09:32] ---

Do you really mean that?

[09:34] ---

Oh! It's a sloth!

[09:41] ---

Hey, where did you come from?

[09:43] ---

Here, eat this.

[09:46] ---

She likes it!

[09:48] ---

Chloe, you're going to get fur on her.

[09:51] ---

There.

[09:53] ---

Huh? Something wrong?

[09:55] ---

Sheesh! What are you doing, Maeve?

[09:58] ---

But...

[10:00] ---

Stay still, Maggie.

[10:10] ---

Goldilocks.

[10:12] ---

They're another IFO team, just like us.

[10:15] ---

Is it me, or is their vibe kind of different?

[10:25] ---

Whoops!

[10:32] ---

Yo. That Fukai brat's not with you?

[10:36] ---

Hey! Pied Piper!

[10:38] ---

Miss Rebecka?!

[10:40] ---

Who are these people?

[10:41] ---

What? Um...

[10:43] ---

Stowaways.

[10:44] ---

What?

[10:45] ---

You don't have to put it like that!

[10:47] ---

See you later, Fleur.

[10:49] ---

Later.

[11:01] ---

Who... was that?

[11:09] ---

Rebecka, huh? And your last name?

[11:12] ---

Is there a need for me to answer that?

[11:13] ---

Aw, we're gonna be colleagues from now on.

[11:17] ---

The CEO's indulgences go too far.

[11:30] ---

What's wrong?

[11:32] ---

Probably a Scub Burst.

[11:56] ---

Ao Fukai.

[11:58] ---

I heard about you.

[11:59] ---

So you went into the ZOA
and defeated a Secret?

[12:03] ---

You're kidding!

[12:08] ---

Don't you know, Sis?

[12:10] ---

They say he got the Mark I working.

[12:11] ---

The Mark I?!

[12:13] ---

Wow, I didn't know that thing worked.

[12:18] ---

You can't have any. It's Chloe's.

[12:21] ---

You're going to eat it all?

[12:23] ---

Yeah.

[12:24] ---

But...

[12:31] ---

She was about to say,

"Don't say that I'm too little!"

[12:34] ---

I was not!

[12:35] ---

You may be the ace team, but here,

we're your seniors, you know.

[12:40] ---

Come on, you have cream on your face.

[12:53] ---

Nice to meet you, Ao.

[12:55] ---

Feel free to let me know if you have

any questions about company life.

[12:59] ---

Thank you very much.

[13:01] ---

She's cute, too,

[13:02] ---

but the most happy-go-lucky

character at Generation Bleu

[13:05] ---

still has to be Bruno!

[13:07] ---

Right?

[13:12] ---

Hey! No Pied Piper!

[13:15] ---

I don't want to be stuck here, either...

[13:17] ---

Welcome to Generation Bleu.

[13:21] ---

But...

[13:22] ---

Go back home right this instant.

[13:25] ---

If you stay here, you're certain to bring sorrow

[13:27] ---

to the people you care about.

[13:31] ---

Now, shall we go?

[13:38] ---

Huh?

[13:39] ---

What's going on?

[13:41] ---

Are they being mobilized?

[13:43] ---

What about us? We...

[13:44] ---

...probably don't have to do anything.

[13:46] ---

What?

[13:47] ---

The orders were for Goldilocks.

[13:49] ---

Not Pied Piper.

[13:55] ---

It's huge.

[13:56] ---

Any G-Mon detected?

[13:58] ---

Secret.

[13:59] ---

None so far.

[14:02] ---

However, there is a medium-sized hurricane closing in on the location.

[14:05] ---

A typhoon, huh?

[14:08] ---

You boys!

[14:10] ---

Allow me to introduce you.

[14:12] ---

They're going to be working with our company.

[14:15] ---

I'm Gazelle.

[14:17] ---

These guys are Pippo and Han.

[14:19] ---

It's the duty of the elders to provide opportunities for the youths.

[14:25] ---

I can't say I approve of indiscriminately involving civilians.

[14:29] ---

The Medon has entered into a suborbital flight path.

[14:50] ---

We have arrived!

[14:52] ---

I thought I wasn't supposed
to be in here without an ID.

[14:54] ---

Don't worry, don't worry.

[14:56] ---

Shower! Shower!

[15:01] ---

Wha...?

[15:03] ---

Huh?

[15:05] ---

What?

[15:11] ---

Fan service, fan service.

[15:44] ---

He said I'd bring sorrow
to the people I care about.

[15:47] ---

People I care about, huh?

[15:50] ---

What are you doing?

[15:51] ---

What?

[15:53] ---

This is a women's dormitory, you know.

[15:55] ---

Oh, no... Elena was...

[15:57] ---

"Elena"?

[15:58] ---

Would you please not refer
to her like she's your friend?

[16:02] ---

Ao, what is it that you came here to do?

[16:06] ---

I'm sorry.

[16:08] ---

It's kind of...

[16:10] ---

Well...

[16:16] ---

And the Secret?

[16:19] ---

Sir, we have yet to receive

word of its appearance.

[16:22] ---

Cases like this are extremely rare.

[16:25] ---

According to records...

[16:26] ---

Tashkent in 1952. Quebec in '67.

The Strait of Malacca in '95.

[16:34] ---

There are plenty of examples where
it took time for the Secret to appear.

[16:38] ---

Do not let your guard down.

[16:40] ---

In that case, why don't we
just collect the Quartz now?

[16:44] ---

Chloe. Girls.

[16:47] ---

Don't go too far ahead.

[16:49] ---

We know.

[16:50] ---

If she ever tries to charge ahead,

[16:52] ---

we'll stop her.

[16:54] ---

Yup, that's right.

[16:55] ---

Maeve and I are keeping an eye on Chloe,

[16:58] ---

so don't worry, Bruno.

[17:00] ---

Chloe's not a child!

[17:02] ---

Chloe may still be small and only 11 years old,

[17:05] ---

but Chloe isn't a child anymore.

[17:09] ---

What's that?

[17:16] ---

It's an Eisenhower.

[17:18] ---

What are the Allied Forces doing here?

[17:20] ---

That's a violation of airspace, right?

[17:29] ---

Maggie!
[17:34] ---
It can't be!
[17:35] ---
A Secret?!
[17:40] ---
Credo's status?
[17:41] ---
We have her location, but she's not responding!
[17:44] ---
Request reinforcements from HQ!
[17:46] ---
On the double!
[17:50] ---
The Secret was disguising
itself as the hurricane?!
[17:53] ---
It was spinning at a high speed,
kicking up ocean water,
[17:56] ---
which delayed visual confirmation.
[17:58] ---
Currently traveling within 100km off the
shore of Point Gallinas, where the Scub is.
[18:03] ---
Stanley.
[18:03] ---
Sir.
[18:07] ---
Just to be safe, Pied Piper
will prepare to mobilize.
[18:11] ---
Our kids just got back!
[18:16] ---
So, you know, in this case, we'd have
Kyrie stand by above the clouds and...
[18:24] ---
Um...
[18:25] ---
What should I...?
[18:28] ---
Beats me.
[18:30] ---
Do you think you're flying with us?
[18:31] ---
What? I'm not?
[18:33] ---

They probably just wanted the Mark I.

[18:36] ---

Knowing our CEO...

[18:38] ---

What?

[18:39] ---

Bold words!

[18:40] ---

But it's the sort of thing that
bastard would think of, right?

[18:44] ---

But...

[18:45] ---

Then, what in the world did I...?

[18:58] ---

Wait!

[19:00] ---

Where are you going?!

[19:03] ---

I'll ask you one more time.

[19:04] ---

Ao, what is it that you came here to do?

[19:22] ---

Requiem, Gloria, and Credo...

[19:25] ---

So none of them are responding...

[19:27] ---

Medon.

[19:28] ---

As of now, we are heading
off to rescue our IFOs.

[19:32] ---

Requesting urgent reinforcements.

[19:34] ---

Team Pied Piper, put a rush on that mobilization!

[19:48] ---

I-I'm sorry!

[19:51] ---

Where do you think you're going?

[19:57] ---

These are yours.

[19:59] ---

What?

[20:00] ---

Get changed.

[20:14] ---

Don't move.

[20:21] ---

Hurry.

[20:23] ---

Yes, Ma'am.

[20:35] ---

Take this.

[20:35] ---

What?

[20:36] ---

What is this?

[20:38] ---

The key to Nirvash.

[20:51] ---

Uh, um...

[20:52] ---

The Nirvash is completely tuned up.

[20:54] ---

The left arm is fine, too.

[20:56] ---

But isn't it the Mark I?

[20:59] ---

Instructions from the CEO.

[21:01] ---

The IFO's registered name
with our company is the Nirvash.

[21:11] ---

Are you sure you don't need
to say anything to that child?

[21:14] ---

To Ao?

[21:16] ---

He came on board this ship of his own will.

[21:18] ---

There's no need.

[21:37] ---

Triton, stand by on hangar deck.

[21:42] ---

Opening catapult gate.

[21:46] ---

Transferring Triton to catapult deck.

[21:52] ---

Catapult deck, all clear.

[21:56] ---

Triton set on catapult.

[22:00] ---

Ready to take off.

[22:01] ---

Course is all clear.

[22:03] ---

We have permission to take off from control.

[22:06] ---

Engine output at maximum!

[22:07] ---

Ready to take off.

[22:09] ---

Launch the Triton!

[22:34] ---

"To Be Continued"

[22:36] ---

To be continued!

[22:39] ---

Takanaru shinzou no koe wa

[22:45] ---

Itsushika kokochi-yoku najinde ite

[22:51] ---

Kaze ga tsuyoku fuite-itemo

[22:57] ---

Me o tsumuranaide itsudatte mae o muku yo

[23:03] ---

Nakitaku-nattara omoidashite

[23:11] ---

Damatte chikai-atta yakusoku o

[23:17] ---

Tabidatsu hinadori no uta

[23:23] ---

Ima mo mada umaku tobenai keredo

[23:28] ---

Meguri-meguru toki o koe

[23:34] ---

Hitasura ni

[23:37] ---

Tsunaida te o tadotte

[23:40] ---

So I never let you go!! Kotoba wa

[23:46] ---

Sora ni kieteku bakari dato shitemo

[23:52] ---

Chirabaru hikari no naka de

[23:58] ---

Mayowazu ni

[24:00] ---

Kimi o sagashi-daseru kara

[24:08] ---

"Preview"

[24:11] ---

Next time on *Eureka Seven AO*.

[24:14] ---

Still unable to discern where he belongs,
Ao takes to the air with Nirvash.

[24:19] ---

Within the dark clouds blanketing his path,
beyond the unspeakable sight

[24:21] ---

that he witnesses,
the light that he grabs ahold of

[24:24] ---

soon gives rise to the shadow
of one who seeks the truth.

[24:28] ---

Eureka Seven AO, Episode 6.

[24:33] ---

Hear the cry of the children of the stars.

[24:35] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 01:38:34 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 01:38:34 UTC by whimsee